

Une interro, un MemoPage®

MemoPage, la collection de fiches de soutien scolaire qui vous accompagnent de la troisième à la terminale.

Imprimez



Pliez



Révisiez



Passez à l'âge du MemoPage®

Vous souhaitez utiliser cet espace pour votre communication, contactez nous à info@memopage.net

Le MemoPage ne se coupe pas, il se plie en 2 puis encore en 2.



Modèle déposé
Tous droits réservés
ISSN 1762-5920

I. Généralités

En allemand, il existe une voie « passive » qui utilise les mêmes temps et modes que la conjugaison « active ». On distingue cependant deux formes de passif :

- **le passif impersonnel** : lorsqu'il s'agit d'un verbe intransitif (sans complément d'objet à l'accusatif) et que la forme passive n'a pas de sujet.
- **le passif personnel** : il peut être formé par un verbe transitif dont le complément d'objet à l'accusatif devient le sujet grammatical de la forme passive.

Le passif est une forme composée de l'auxiliaire « werden » et du participe passé (participe 2) du verbe.

exemple : conjugaison de *arbeiten* (travailler) à l'indicatif (passif impersonnel)

	<i>man arbeitet</i>	<i>es wird gearbeitet</i>
	<i>man arbeitete</i>	<i>es wurde gearbeitet</i>
	<i>man hat gearbeitet</i>	<i>es ist gearbeitet worden</i>
	<i>man hatte gearbeitet</i>	<i>es war gearbeitet worden</i>
	<i>man wird arbeiten</i>	<i>es wird gearbeitet werden</i>
	<i>man wird gearbeitet haben</i>	<i>es wird gearbeitet worden sein</i>

La concordance des temps se fait de la même façon qu'en français. Le passif présent se construit en conjuguant l'auxiliaire *werden* au présent, le passif prétérit se construit en conjuguant l'auxiliaire *werden* au prétérit et ainsi de suite.

III. Le passif personnel (avec sujet)

- **L'emploi du passif personnel**
 - Certains verbes transitifs ne peuvent pas former le passif personnel. C'est le cas des verbes de modalité (*wollen, mögen, können, dürfen, müssen* et *sollen*) ainsi que *kosten* (coûter), *schlafen* (dormir) ou les verbes qui expriment une possession comme par exemple *haben* (avoir), *besitzen* (posséder), *bekommen* (obtenir) et *erhalten* (recevoir). Par contre, il est possible de construire une forme passive avec le verbe de modalité et le participe passé.
 - ex. : actif : *Man darf nicht so viel Energie verbrauchen.* passif : *Es darf nicht so viel Energie verbraucht werden.* (Il ne faut pas consommer autant d'énergie.)
 - Dans la forme passive, *werden* prend également le sens de « devenir ». Il permet d'exprimer un processus, par opposition à un état, exprimé à l'aide de *sein*.
 - ex. : passif (processus) : *Der Vertrag wird unterschrieben.* (Le contrat est en train d'être signé.) actif (état) : *Der Vertrag ist unterschrieben.* (Le contrat est signé.)
 - **La construction du passif personnel**
 - Le complément d'objet direct à l'actif devient le sujet au passif. Le sujet à l'actif devient le complément d'agent qui est introduit par « von » + *datif* (par), ou, plus rarement, par « durch » + *accusatif* (de) ou « mit » + *datif* (au moyen de). Tandis que « von » indique le véritable initiateur de l'action, « durch », « mit » et « mit » désignent plutôt l'instrument ou le moyen.
- Quand il y a deux compléments, on utilise « von » pour l'agent et « durch » ou « mit » pour l'instrument pour bien les distinguer l'un de l'autre.
- | | |
|--|--|
| <i>Das Auto hat meinen Hund überfahren.</i> (La voiture a renversé mon chien.) | <i>Mein Hund wurde vom Auto überfahren.</i> (Mon chien a été renversé par la voiture.) |
| <i>Eine Operation hat das Kind gerettet.</i> (Une opération a sauvé l'enfant.) | <i>Das Kind wurde durch eine Operation gerettet.</i> (L'enfant a été sauvé par une opération.) |
| <i>Der Stein hat die Scheibe eingeschlagen.</i> (La pierre a cassé la vitre.) | <i>Die Scheibe wurde mit dem Stein eingeschlagen.</i> (La vitre a été cassée par la pierre.) |

II. Le passif impersonnel (absence de sujet)

- **L'emploi du passif impersonnel**
 - Outre les verbes intransitifs ou ayant un complément au datif, les verbes exprimant une activité et qui peuvent se construire à l'actif avec le sujet seul, notamment avec « man », peuvent former le passif impersonnel. ex. : *arbeiten* (travailler) actif : *Man arbeitet.* (On travaille.) passif : *Es wird gearbeitet.* (On fume.) actif : *Man raucht.* (On fume.) passif : *Es wird geraucht.*
 - Le « man » allemand se traduit uniquement par le « on » impersonnel français, jamais par « nous ».
 - Le passif impersonnel n'est utilisable que si un sujet humain peut être restitué à la forme active.
 - Il peut également fonctionner comme impératif. ex. : *Jetzt wird geschlafen!* (Maintenant, il faut dormir!)
 - **La construction du passif impersonnel**
 - Comme le verbe doit occuper la 2^e place dans la phrase, le pronom « es » sert à occuper la 1^{re} place, mais il n'est pas le sujet. ex. : *Es wurde oft gestreift im letzten Jahr.* (Il y avait souvent des grèves l'année dernière.)
 - La 1^{re} place peut également être occupée par un complément, dans ce cas-là, « es » disparaît. ex. : *Im letzten Jahr wurde oft gestreift.* (L'année dernière, il y avait souvent des grèves.)
 - Lorsqu'il s'agit d'un verbe avec complément au datif, comme *danke(n)* (remercier), *gratulieren* (féliciter), *helfen* (aider) etc., le complément d'agent peut être mentionné ou pas.
 - sans complément d'agent : passif : *Es wird ihm gedankt.* (Il est remercié.) actif : *Man dankt ihm.*
 - avec complément d'agent : passif : *Es wird ihm von seinem Patienten gedankt.* (Son patient le remercie.) actif : *Sein Patient dankt ihm.*
 - ou *ihm von seinem Patienten gedankt.*
- MemoPage.com © / 2006 / Auteur : Melanie Falck